

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Mare Nostrum.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Mare Nostrum watch.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.*

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS

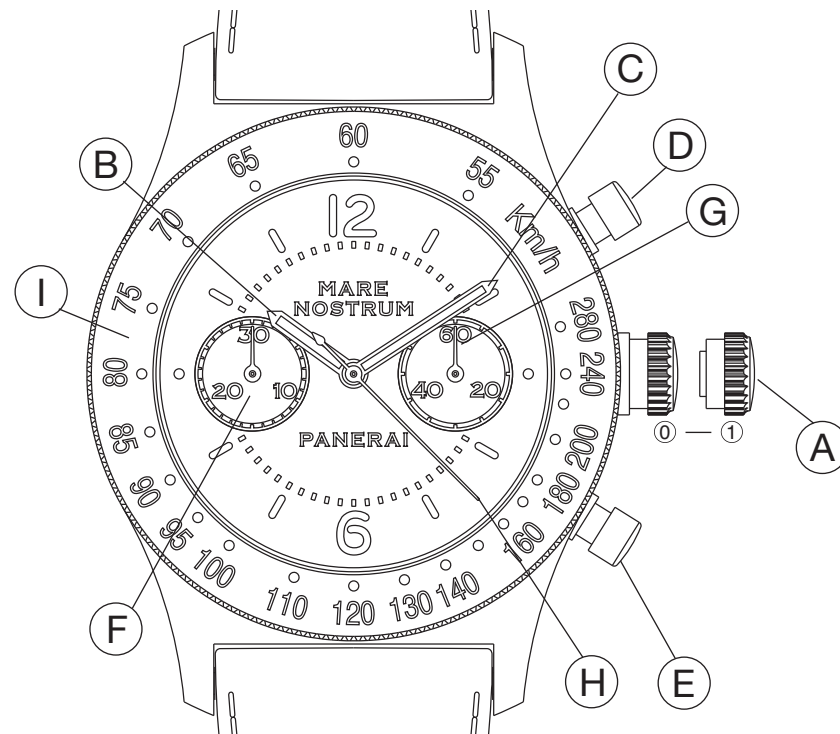
SOMMARIO - CONTENTS

Instructions for use

Italiano	•	4
English	•	10
Français	•	16
Deutsch	•	22
Español	•	28
Português	•	34
日本語	•	40
Русский	•	46
中文	•	54

Panerai After-Sales Service

Italiano	•	60
English	•	63
Français	•	66
Deutsch	•	69
Español	•	72
Português	•	75
日本語	•	78
Русский	•	81
中文	•	84



(A) WINDING CROWN (B) HOURS (C) MINUTES (D) START/STOP PUSH-PIECE (E) RESET PUSH-PIECE
(F) CHRONOGRAPH MINUTES (G) SECONDS (H) CHRONOGRAPH SECONDS (I) TACHYMETER SCALE

PANERAI MARE NOSTRUM

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico. Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona.

Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

Il Mare Nostrum è il cronografo che Officine Panerai sottopose alla Marina Militare Italiana nel 1943 come strumento da fornire in dotazione agli ufficiali di coperta. L'andamento degli eventi troncò ogni possibile sviluppo del modello, di cui furono creati solo pochissimi prototipi – probabilmente tre in tutto - dei quali prima si persero le tracce e, in seguito all'alluvione che colpì Firenze nel 1966, anche la relativa documentazione.

LA CASSA

La cassa del Mare Nostrum è disponibile in acciaio AISI 316L.

L'acciaio inossidabile AISI 316L resiste molto bene alla corrosione ed è ipoallergenico, ideale per il contatto con la pelle. Gli orologi Panerai creati per la Marina Militare Italiana erano realizzati in acciaio inossidabile austenitico, un materiale solido e affidabile che resisteva anche alle condizioni ambientali estreme in cui operavano gli incursori. Di questa lega Officine Panerai utilizza una variante a basso contenuto di carbonio: la minore quantità di carbonio nell'acciaio ne migliora la saldabilità.

Dotata di anse molto forti, la cassa è di forma tonneau, ma dà l'impressione d'essere rotonda per via della larga lunetta piatta con bordo zigrinato, sulla quale spicca un sottile segno circolare.

Il fondello, serrato a vite, è realizzato in acciaio ed è personalizzato con il logo OP e le incisioni "Officine Panerai" e "Firenze".

La corona cilindrica di carica e regolazione, che ha il bordo zigrinato e reca incisa la scritta Mare Nostrum è a vite, mentre i pulsanti sono cilindrici e del tipo a pompa. Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.

L'impermeabilità dell'orologio è indicata sul fondello dal simbolo , ed è espressa in bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a una data profondità in condizioni normali. Di seguito le corrispondenze: 3 bar ~ 30 metri; 5 bar ~ 50 metri; 10 bar ~ 100 metri; 30 bar ~ 300 metri.

IL QUADRANTE

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

IL CINTURINO E IL BRACCIALE

I cinturini in pelle, in alligatore e in caucciù sono ipoallergenici, come anche i bracciali in metallo.

IL MOVIMENTO

Meccanico a carica manuale, esclusivo calibro Panerai OP XXXIII, 13¼ linee, 17 rubini, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora. Dispositivo antiurto Incabloc®. Riserva di carica di 42 ore.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI MARE NOSTRUM

CARICA DELL'OROLOGIO

1. Svitare la corona di carica **(A)** e ruotarla, senza estrarla **(posizione 0)**, in senso orario. Quando la corona si blocca, l'orologio è completamente carico.
2. Riavvitare la corona di carica **(A)**.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Svitare la corona di carica **(A)** ed estrarla al primo scatto **(posizione 1)**.
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona **(A)** alla posizione iniziale **(0)** e riavvitarla.

SECONDI CONTINUI (G)

È il quadrantino dei secondi continui, posto alle ore 3. La sua lancetta si muove anche a funzioni cronografiche arrestate.

FUNZIONI CRONOGRAFICHE

Le funzioni cronografiche del Suo orologio permettono di rilevare la velocità media di un oggetto in movimento e il tempo impiegato, in minuti e secondi, per spostarsi da un punto a un altro.

Pulsante di avvio/arresto delle funzioni cronografiche **(D)**

Una prima pressione permette di azionare la lancetta centrale dei secondi crono **(H)** e dopo 60 secondi la lancetta dei contaminuti **(F)**. Una seconda pressione **(D)** arresta le lancette crono, indicando il tempo trascorso dall'inizio del rilevamento cronografico.

Pulsante di azzeramento delle funzioni cronografiche **(E)**

Premendo questo pulsante, la lancetta centrale dei secondi crono **(H)** e il contaminuti **(F)** tornano istantaneamente a zero. Questo pulsante non può essere azionato durante il rilevamento cronografico, ma solo dopo il suo arresto, ossia dopo aver premuto un seconda volta il pulsante **(D)**.

Contaminuti **(F)**

Posto alle ore 3, è il quadrantino dei minuti cronografici, sul quale viene totalizzato il tempo trascorso in minuti dall'inizio del rilevamento cronografico.

Lancetta centrale dei secondi crono **(H)**

È posta in posizione centrale. Misura i secondi trascorsi dall'inizio del rilevamento cronografico.

Scala tachimetrica **(I)**

La scala tachimetrica sulla lunetta indica la velocità media di un oggetto in movimento su una distanza definita di un chilometro/miglio. Una volta che l'oggetto avrà superato il punto adottato come riferimento, premere il pulsante per l'avvio del rilevamento cronografico e arrestarlo dopo un chilometro/miglio. La lancetta centrale dei secondi crono **(H)** indicherà sulla scala tachimetrica la velocità media dell'oggetto sulla distanza considerata.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità.

Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso, e di conseguenza per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.

Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10 °C e +60 °C (14 °F e 140 °F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina,

Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua pulita.

Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare ad una profondità superiore a quella indicata.

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Il Servizio Assistenza Panerai garantisce l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo.

Le informazioni dettagliate riguardanti i diversi tipi di servizio offerti sono disponibili sul sito www.panerai.com.

PANERAI MARE NOSTRUM

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy.

Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born.

In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

The Mare Nostrum is the chronograph that Officine Panerai supplied to the Italian Navy in 1943 as standard issue for deck officers. The historical events of the time put an end to any possible development of this model, of which only a very few prototypes were produced – almost certainly three in total – of which first all trace and then all relative documentation was lost, following the flood that hit Florence in 1966.

THE CASE

The Mare Nostrum has a case available in AISI 316L steel.

AISI 316L stainless steel is highly resistant to corrosion and is hypoallergenic, making it ideal for contact with the skin. The Panerai watches created for the Italian Navy were made of austenitic stainless steel, a solid, reliable material, which was also resistant to the extreme environmental conditions in which the commandos operated. Officine Panerai uses the low-carbon variant of the AISI 316L alloy: the lower amount of carbon improves its welding qualities.

With very strong lugs, the case has a tonneau shape, but looks round due to the wide flat bezel with ridged edge on which a fine circular mark stands out. The screw-down back is made of steel and it is personalised with the OP logo,

‘Officine Panerai’ and ‘Firenze’ engraved.

The cylindrical winding and regulating crown, with the words Mare Nostrum engraved on its ridged edge, is of the screw-down type while the buttons are cylindrical and of the pump-type.

The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion, and with anti-reflective treatment.

The water-resistance of your watch is indicated on the back by the symbol  and is expressed in bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a certain depth under normal conditions. The correspondences are: 3 bar ~ 30 metres; 5 bar ~ 50 metres; 10 bar ~ 100 metres; 30 bar ~ 300 metres.

THE DIAL

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively ‘Grade A’ Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

THE STRAP AND BRACELET

The leather, the alligator and the rubber straps are hypoallergenic, as are the metal bracelets.

THE MOVEMENT

Hand-wound mechanical, exclusive Panerai OP XXXIII calibre, 13 ¼ lignes, 17 jewels, Glucydur® balance, 28,000 alternations/hour. Incabloc® anti-shock device. Power reserve of 42 hours.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Glucydur®, Incabloc® and Super-LumiNova®.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI MARE NOSTRUM

WINDING THE WATCH

1. Unscrew the winding crown **(A)** without pulling it out **(position 0)** and turn it clockwise. When the crown stops, the watch is fully wound.
2. Screw the winding crown **(A)** down again.

SETTING THE TIME

1. Unscrew the winding crown **(A)** and pull it out to the first click **(position 1)**.
2. Set the correct time.
3. Push back the winding crown **(A)** to the initial position **(0)** and screw it down again.

CONTINUOUS SECONDS (G)

These are indicated on the small seconds dial, at the 3 o'clock position. This hand moves continuously even when the chronograph functions are stopped.

CHRONOGRAPH FUNCTIONS

The chronograph functions of your watch record the average speed of a moving object and the time it takes, in minutes and seconds, to move from one point to another.

Start/stop push-piece for the chronograph functions **(D)**

Pressing it once starts the timing indicated by the central chronograph seconds hand **(H)** and after 60 seconds by the hand of the minute counter **(F)**. When the same push-piece **(D)** is pressed a second time, all the hands are stopped, indicating the time elapsed.

Reset push-piece for the chronograph functions **(E)**

Pressing it once instantaneously returns all the chronograph hands to zero: the central chronograph seconds hand **(H)** and the minute counter **(F)**.

This push-piece must not be operated while the chronograph is running, but only after it has been stopped by pressing the push-piece **(D)** a second time.

Minute counter **(F)**

Positioned at 3 o'clock, this subsidiary dial is the chronograph minute counter, which indicates the time elapsed in minutes since the start of the chronograph measurement.

Central chronograph seconds hand **(H)**

It is positioned at the centre of the watch. It measures the seconds elapsed since the start of the chronograph measurement.

Tachymeter scale **(I)**

On the bezel a tachymeter scale indicates the average speed of a moving object over a measured distance of one kilometer/mile. When the object passes a reference point, start the timing and stop it after one kilometer/mile. The central chronograph seconds hand **(H)** will indicate on the scale the average speed of the object over the distance.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when in use, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and maintain it with regular servicing every two years, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the water-resistance of the watch necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it be checked each year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10 °C and +60 °C (14 °F and 140 °F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and lukewarm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in lukewarm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After bathing in the sea or a swimming pool, always carefully rinse the strap with clean water.

It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

IMPORTANT

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

The Panerai After-Sales Service guarantees the superior quality of your watch throughout its life.

The different kinds of service are available on the website www.panerai.com.

PANERAI MARE NOSTRUM

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.

C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne. En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

Le Mare Nostrum est le nom du chronographe proposé à la Marine militaire italienne par Officine Panerai en 1943, pour l'équipement de ses officiers de pont. Le projet ne put avoir de suites, interrompu par les développements de la guerre, et il n'en resta que de très rares prototypes – trois en tout, peut-on dire de façon quasi-certaine – dont on perdit d'abord la trace, avant que la documentation s'y rapportant ne soit à son tour détruite dans les inondations qui submergèrent Florence, en 1966.

LE BOÎTIER

Le boîtier de la Mare Nostrum est constitué d'acier AISI 316L.

L'acier inoxydable AISI 316L est très résistant à la corrosion et non allergénique, il est donc parfait pour le contact avec la peau. Les montres Panerai créées pour la marine italienne étaient composées d'acier inoxydable austénitique, un matériau solide, fiable et résistant aux conditions extérieures extrêmes dans lesquelles opéraient les commandos. Officine Panerai utilise la version à faible teneur en carbone de l'alliage AISI 316L : la moindre quantité de carbone améliore l'adaptabilité aux opérations de soudure. Surmonté de très fortes anses le boîtier a une forme tonneau, mais donne une impression de rondeur qu'il tire de sa large lunette plate. Une fine encoche circulaire se détache sur la tranche moletée de la lunette.

Le fond, vissé, est réalisé en acier et il est personnalisé avec le logo OP et les gravures « Officine Panerai » et « Firenze ».

La couronne de remontoir et de mise à l'heure est moletée sur la tranche et porte gravée l'inscription « Mare Nostrum » ; elle est cylindrique et vissée, tandis que les poussoirs, eux aussi cylindriques, sont à pompe.

Le verre est en saphir, obtenu du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est exprimée en bars, ce qui correspond à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à une profondeur donnée dans des conditions normales. Voici les équivalences : 3 bars ~ 30 mètres ; 5 bars ~ 50 mètres ; 10 bars ~ 100 mètres ; 30 bars ~ 300 mètres.

LE CADRAN

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35 % par rapport au Super-LumiNova® standard.

LE BRACELET

Les bracelets en cuir, en alligator et en caoutchouc, ainsi que les bracelets métal, sont hypoallergéniques.

LE MOUVEMENT

Mouvement mécanique à remontage manuel, calibre exclusif Panerai OP XXXIII, 13¼ lignes, 17 rubis, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances par heure. Dispositif antichoc Incabloc®. Réserve de marche de 42 heures.

Officine Panerai n'est pas le propriétaire des marques Glucydur®, Incabloc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI PANERAI MARE NOSTRUM

REMONTAGE

1. Dévisser la couronne de remontoir **(A)** et la tourner, sans la retirer **(position 0)**, dans le sens des aiguilles de la montre. Quand la couronne s'arrête, la montre est complètement remontée.
2. Revisser la couronne de remontoir **(A)**.

REGLAGE DE L'HEURE

1. Dévisser la couronne de remontoir **(A)** et l'extraire au premier cran **(position 1)**.
2. Mettre la montre à l'heure désirée.
3. Ramener la couronne de remontoir **(A)** à la position initiale **(position 0)** et la revisser.

SECONDES CONTINUES (G)

Elles sont indiquées par le compteur à 3 heures. Son aiguille tourne même lorsque les fonctions de chronographe sont arrêtées.

FONCTIONS DE CHRONOGRAPHE

Les fonctions de chronographe de sa montre sont l'enregistrement de la vitesse moyenne et du temps utilisé en minutes et secondes par un objet pour se déplacer d'un point à un autre.

Poussoir marche/arrêt des fonctions chronographes **(D)**

En appuyant sur le poussoir, les aiguilles relatives à la mesure du chronographe s'actionnent, soit les secondes chrono **(H)** et après 60 secondes le compteur minutes **(F)**. Une seconde pression sur le même poussoir **(D)** provoque leur arrêt, indiquant le temps écoulé.

Poussoir de mise à zéro **(E)**

Sa pression provoque instantanément la mise à zéro de toutes les aiguilles des indications du chronographe : l'aiguille centrale des secondes **(H)** et le compteur minutes **(F)**. Il ne peut pas être actionné pendant la marche du chronographe mais seulement après son arrêt, c'est-à-dire après avoir appuyé une seconde fois sur le poussoir **(D)**.

Computer des minutes **(F)**

À 3 heures le compteur des minutes de chronographe indique le temps écoulé en minutes depuis le déclenchement du chronographe.

Aiguille centrale des secondes de chronographe **(H)**

Cette aiguille est au centre de la montre. Elle mesure les secondes écoulées depuis le déclenchement du chronographe.

Échelle tachymétrique **(I)**

L'échelle tachymétrique sur la lunette indique la vitesse moyenne d'un objet en mouvement sur une distance d'un kilomètre/mille.

Quand l'objet dépasse un point de référence, appuyez sur le bouton **D** pour déclencher le chronographe et arrêtez-le après un kilomètre/mille. L'aiguille centrale des secondes de chronographe **(H)** indique sur l'échelle la vitesse moyenne de l'objet sur la distance mesurée.

CONSEIL D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement pourrait avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14 °F e 140 °F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en

piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION:

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Le service après-vente Panerai garantit la qualité supérieure de votre montre sur la durée.

Découvrez les différents types de services sur le site www.panerai.com.

PANERAI MARE NOSTRUM

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.

Officine Panerai begann 1936 mit den ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren.

1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

Die ursprüngliche Mare Nostrum fertigte Officine Panerai 1943 als Chronographen für Deckoffiziere der italienischen Marine. Allerdings verhinderte der Gang der Geschichte die Weiterentwicklung des Modells und es wurden nur einige wenige – wahrscheinlich genau drei – Prototypen fertiggestellt. Lange Zeit waren sie spurlos verschwunden und die noch vorhandenen Unterlagen gingen 1966 bei der Hochwasserkatastrophe in Florenz verloren.

DAS GEHÄUSE

Das Mare Nostrum Gehäuse ist aus AISI 316 Stahl gefertigt.

Rostfreier AISI 316L Stahl ist korrosionsbeständig und hypoallergen und eignet sich deshalb optimal für den Hautkontakt. Die für die italienische Marine entwickelten Panerai Uhren wurden aus authentischem rostfreiem Stahl gefertigt, einem robusten, zuverlässigen Material, das selbst den extremen Bedingungen der Marineeinsätze gewachsen war. Officine Panerai verwendet die kohlenstoffarme Variante der AISI 316L-Legierung: Durch den niedrigeren Kohlenstoffgehalt weist der Stahl bessere Schweiß Eigenschaften auf.

Mit seinen großen Bandanstößen wirkt das Gehäuse trotz der Tonneau-Form rund. Grund hierfür ist die breite, flache Lünette mit gerändeltem Rand, auf dem eine

feine kreisförmige Markierung auffällt.

Der verschraubte Gehäuseboden aus Stahl ist mit dem OP Logo und den Gravuren „Officine Panerai“ und „Firenze“ versehen.

Die zylindrische Aufzugs- und Stellkrone mit der Gravur „Mare Nostrum“ auf der Rändelung ist verschraubt, und die Drücker sind zylindrisch.

Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt.

Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit dem Symbol  angezeigt wird, ist in Bar ausgewiesen. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine Wassersäule von bestimmter Höhe auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Die jeweiligen Entsprechungen sind: 3 Bar ~ 30 Meter; 5 Bar ~ 50 Meter; 10 Bar ~ 100 Meter; 30 Bar ~ 300 Meter.

DAS ZIFFERBLATT

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe „A“. Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35 %.

DAS ARMBAND

Die Armbänder aus Leder, Alligatorleder, Kautschuk und Metall sind hypoallergen.

DAS UHRWERK

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, exklusives Panerai Kaliber OP XXXIII, 13¼ Linien, 17 Steine, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde. Incabloc®-Stoßsicherung, 42 Stunden Gangreserve.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, Incabloc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI MARE NOSTRUM

AUFZIEHEN DER UHR

1. Aufzugskrone **(A)** lösen und, ohne sie herauszuziehen **(Position 0)**, im Uhrzeigersinn drehen. Sobald sich die Krone nicht mehr weiter drehen lässt, ist die Uhr vollständig aufgezogen.
2. Krone **(A)** wieder verschrauben.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Schraubkrone **(A)** lösen und bis zum ersten Anschlag **(Position 1)** herausziehen.
2. Gewünschte Uhrzeit einstellen.
3. Krone **(A)** wieder eindrücken **(Position 0)** und verschrauben.

PERMANENTE SEKUNDENANZEIGE (G)

Der Zeiger der auf der 3-Uhr-Position angeordneten permanenten Sekundenanzeige bewegt sich auch, wenn der Chronograph ausgeschaltet ist.

CHRONOGRAPHENFUNKTION

Die Chronographenfunktion Ihrer Uhr erlaubt die Messung der Durchschnittsgeschwindigkeit und der während der Bewegung eines Objekts von einem Ort zu einem anderen vergangenen Zeit in Minuten und Sekunden.

Start- und Stopp-Drücker für die Chronographenfunktionen **(D)**

Auf Druck startet der Chronographensekundenzeiger **(H)** und nach 60 Sekunden dreht sich auch der Zeiger des Minutenzählers **(F)**; bei wiederholtem Drücken **(D)** werden alle Zeiger gestoppt, und die gemessene Zeit wird angezeigt.

Null-Rückstellungs-Drücker **(E)**

Die Betätigung dieses Drückers bewirkt die sofortige Rückstellung aller Chronographenzeiger auf Null: des Minutenzählers **(F)** und des zentralen Sekundenzeiger **(H)**. Dieser Drücker darf nur dann betätigt werden, wenn der Chronograph ausgeschaltet ist, also nachdem ein zweites Mal auf **D** gedrückt wurde.

Minutenzähler **(F)**

Das kleine Zifferblatt des Minutenzählers auf der 3-Uhr-Position zeigt die Minuten ab Beginn der Chronographen-Zeitmessung an.

Zentraler Sekundenzeiger **(H)**

In der Mitte positioniert misst er die Sekunden ab Beginn der Chronographen-Zeitmessung.

Tachymeterskala **(I)**

Auf der Lünette kann anhand einer Tachymeterskala die durchschnittliche Geschwindigkeit eines sich bewegenden Objekts über einen Kilometer bzw. eine Meile abgelesen werden. Starten Sie dazu die Zeitnehmung, wenn das Objekt den Bezugspunkt passiert und stoppen Sie sie nach einem Kilometer bzw. einer Meile. Der zentrale Chronographensekundenzeiger **(H)** zeigt dann auf der Skala die durchschnittliche Geschwindigkeit des Objekts über den gemessenen Abstand.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10 °C und +60 °C (14 °F und 140 °F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.

Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem

Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit Reinwasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

ARMBAND

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet. Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

PANERAI KUNDENDIENST

Der Panerai Kundendienst garantiert die hohe Qualität Ihrer Uhr während ihrer gesamten Lebensdauer.

Die verschiedenen Serviceleistungen können auf der Website www.panerai.com eingesehen werden.

PANERAI MARE NOSTRUM

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real Italiana.

Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacen así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona.

En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

El Mare Nostrum es el cronógrafo que Officine Panerai suministró a la Armada Italiana en 1943 y que formaba parte del equipo habitual entregado al personal de cubierta. Diversos acontecimientos históricos pusieron un punto final al posible desarrollo de este modelo, del que sólo se produjeron unos pocos prototipos – casi con total certeza tres – y del que se perdió la pista y toda la documentación relacionada tras las inundaciones que azotaron Florencia en 1966.

LA CAJA

La caja del Mare Nostrum, está fabricada con acero AISI 316L.

El acero inoxidable AISI 316L es altamente resistente a la corrosión e hipoalergénico, lo cual lo convierte en un material ideal para estar en contacto con la piel. Los relojes Panerai creados para la armada italiana estaban hechos de acero inoxidable austenítico, un material sólido, fiable y resistente a las condiciones ambientales extremas en las que debían actuar los comandos. Officine Panerai utiliza la variante baja en carbono de la aleación AISI 316L: la presencia de una menor cantidad de carbono ofrece unas mejores cualidades para la soldadura.

Con sus fuertes asas, se ha conferido a la caja forma de tonel, si bien presenta una apariencia redonda debido a su ancho bisel plano y dentado en el destaca una fina

marca circular.

El fondo de la caja atornillado está fabricado con acero y está personalizado con el logotipo OP y los grabados “Officine Panerai” y “Firenze”.

La corona cilíndrica, con la inscripción “Mare Nostrum” grabada en su borde dentado, viene atornillada y cuenta con pulsadores cilíndricos.

El cristal es de zafiro, obtenido a partir de corindón, un material muy resistente (segundo en dureza después del diamante), libre de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con una capa antirreflectante.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está expresada en bares, lo que corresponde a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una determinada profundidad en condiciones normales.

Las correspondencias son las siguientes: 3 bares ~ 30 metros; 5 bares ~ 50 metros; 10 bares ~ 100 metros; 30 bares ~ 300 metros.

LA ESFERA

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

LA CORREA

Las correas de piel, aligátor y caucho son hipoalergénicas, así como los brazaletes metálicos.

EL MOVIMIENTO

Movimiento mecánico de cuerda manual, calibre exclusivo Panerai OP XXXIII, 13¼ líneas, 17 rubís, volante Glucydur®, 28 800 alternancias por hora. Dispositivo antichoque Incabloc®. Reserva de marcha de 42 horas.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Incabloc®, Glucydur® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI MARE NOSTRUM

DAR CUERDA

1. Desenroscar la corona **(A)** y, sin tirar de ella **(posición 0)**, darle cuerda en el sentido de las agujas del reloj. Cuando la corona se bloquea, el reloj se encuentra completamente cargado.
2. Vuelva a enroscar la corona **(A)** nuevamente.

PARA AJUSTAR LA HORA

1. Desenroscar la corona **(A)** y tirar de ella hasta el primer clic **(posición 1)**.
2. Poner la hora deseada.
3. Meter la corona **(A)** en su posición original **(0)** y volverla a enroscar.

SEGUNDOS CONTINUOS (G)

Estos vienen indicados en el pequeño segundero situado a las 3 horas. La manecilla se mueve de manera ininterrumpida incluso cuando se paran las funciones de cronógrafo.

FUNCIONES DEL CRONOGRÁFO

Las funciones de cronógrafo de su reloj permiten medir la velocidad media y el tiempo en minutos y segundos, de un objeto en movimiento desde un punto a otro.

Pulsador de comienzo y parada de las funciones de cronógrafo **(D)**

Presionando este pulsador se activan todos los contadores conectados a las mediciones de cronógrafo, el contador de minutos **(F)** y la manecilla central de segundos **(H)**. Para finalizar la medición y parar las manecillas, se presiona sobre el mismo pulsador **(D)** por segunda vez.

Pulsador de puesta a cero **(E)**

Presionando sobre este pulsador todas las manecillas de cronógrafo vuelven a cero: el contador de minutos **(F)** y la manecilla central de segundos **(H)**. No se debe presionar sobre este pulsador cuando el cronógrafo está en marcha, sino cuando el cronógrafo se ha parado presionando el pulsador **(D)** una segunda vez.

Contador de minutos **(F)**

Situado a las 3 horas, esta esfera subsidiaria es el contador de minutos del cronógrafo, que indica el tiempo transcurrido en minutos desde el comienzo de la medición del cronógrafo.

Manecilla central del segundero del cronógrafo **(H)**

Esta manecilla está en el centro del reloj. Mide los segundos transcurridos desde el comienzo de la medición.

Escala taquimétrica **(I)**

Sobre el bisel, una escala taquimétrica indica la velocidad media de un objeto móvil en una longitud de un kilómetro/milla. Cuando el objeto pase un punto de referencia, empiece a cronometrar y pare al cabo de un kilómetro/milla. El segundero del cronógrafo en el centro **(H)** indica en la escala la velocidad media con la que el objeto ha recorrido la distancia.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10 °C hasta +60 °C (14 °F y 140 °F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua limpia. Todos los relojes Panerai se

pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua limpia.

Para sustituir la correa y la hebilla, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai. De esta forma evitará los inconvenientes que puedan ser ocasionados por una sustitución inadecuada.

Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No utilizar el reloj a una profundidad mayor de la indicada.

SERVICIO POSVENTA PANERAI

El Servicio Posventa de Panerai garantiza la óptima calidad de su reloj durante toda su vida.

Los diferentes servicios ofrecidos están disponibles en el sitio web www.panerai.com.

PANERAI MARE NOSTRUM

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.

A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.

Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

O Mare Nostrum foi o cronógrafo que a Officine Panerai forneceu à marinha italiana em 1943 como edição padrão para oficiais de convés. Os eventos históricos da época puseram fim a um possível desenvolvimento deste modelo, do qual apenas alguns protótipos foram produzidos – acredita-se que três no total. Após a inundação que assolou Florença em 1966, todo vestígio e toda documentação referente ao modelo foram perdidos.

CAIXA

O Mare Nostrum apresenta uma caixa em aço AISI 316L.

O aço inoxidável AISI 316L é altamente resistente à corrosão e hipoalergênico, tornando-o ideal para o contato com a pele. Os relógios Panerai criados para a Marinha Italiana eram feitos de aço inoxidável austenítico, um material sólido, de confiança, que também era resistente às condições ambientais extremas em que os oficiais operavam. A Officine Panerai usa a variação de baixo teor de carbono da liga AISI 316L: a menor quantidade de carbono melhora suas propriedades de soldagem.

Com hastes muito robustas, a caixa tem formato “tonneau” (barril), mas parece redonda devido ao bisel largo e plano com borda canelada, no qual uma refinada

marca circular se destaca.

A tampa de trás rosqueável é feita de aço e é personalizada com o logotipo da OP, “Officine Panerai” e “Firenze” gravados na superfície.

A coroa cilíndrica de corda e ajuste, com as palavras “Mare Nostrum” gravadas em sua borda canelada, é rosqueável, enquanto os botões são cilíndricos e de pressão. O vidro de safira é obtido a partir de corundum, um material muito duro (atrás apenas do diamante), isento de impurezas, transparente, resistente à abrasão e com tratamento antirreflexo.

A resistência à água do relógio está indicada na parte de trás pelo símbolo  e é expressa em bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado em determinada profundidade em condições normais. As correspondências são: 3 bar ~ 30 metros; 5 bar ~ 50 metros; 10 bar ~ 100 metros; 30 bar ~ 300 metros.

MOSTRADOR

Para assegurar níveis ideais de luminescência e maior resistência ao longo do tempo, a Panerai usa exclusivamente a Swiss Super-LumiNova® de qualidade A. Para a produção dessa substância luminosa são usados pigmentos especiais de alto desempenho. Isso permite prolongar a legibilidade em aproximadamente 35% em comparação com a Super-LumiNova® padrão.

PULSEIRA

As pulseiras de couro, couro de crocodilo, borracha y metal são hipoalergênicas.

MOVIMENTO

Mecânico manual, calibre exclusivo Panerai OP XXXIII, 13¼ linhas, 17 joias, balanço Glucydur®, 28.800 vibrações/hora. Dispositivo anti-impacto Incabloc®. Reserva de marcha de 42 horas.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comerciais Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova®.

INSTRUÇÕES DE USO PANERAI MARE NOSTRUM

DANDO CORDA NO RELÓGIO

1. Desrosqueie a coroa de corda **(A)** e, mantendo-a na posição inicial, isto é, sem puxá-la **(posição 0)**, gire-a no sentido horário. Quando a coroa parar, o relógio estará com corda completa.
2. Rosqueie a coroa de corda **(A)**.

AJUSTANDO AS HORAS

1. Desrosqueie a coroa de corda **(A)** e puxe-a até o primeiro clique **(posição 1)**.
2. Ajuste a hora.
3. Pressione a coroa da corda **(A)** de volta à posição inicial **(A)** e rosqueie-a.

SEGUNDOS CONTÍNUOS (G)

Eles são indicados no mostrador dos pequenos segundos, na posição de 3 horas. Esse ponteiro move-se continuamente, mesmo quando as funções do cronógrafo estão paradas.

FUNÇÕES DO CRONÓGRAFO

As funções de cronógrafo de seu relógio registram o tempo gasto, em minutos e segundos, por um objeto para se deslocar de um ponto a outro.

Botão iniciar/parar das funções do cronógrafo **(D)**

Pressioná-lo uma vez inicia a cronometragem indicada pelo ponteiro dos segundos do cronógrafo **(H)** e, após 60 segundos, pelo ponteiro do contador de minutos **(F)**. Quando o mesmo botão **(D)** é pressionado uma segunda vez, todos os ponteiros param, indicando o tempo decorrido.

Botão de reinicialização das funções do cronógrafo **(E)**

Ao pressioná-lo uma vez, todos os ponteiros do cronógrafo são zerados instantaneamente: o ponteiro dos segundos central do cronógrafo **(H)** e o contador de minutos **(F)**.

Esse botão não deve ser operado enquanto o cronógrafo estiver em funcionamento, mas somente depois que este tiver sido parado ao pressionar o botão **(D)** uma segunda vez.

Contador de minutos **(F)**

Posicionado às 3 horas, o mostrador auxiliar é o contador de minutos do cronógrafo com o ponteiro saltitante dos minutos, que indica o tempo transcorrido em minutos desde o início da medição do cronógrafo.

Aguja central de los segundos del cronógrafo **(H)**

La aguja de los segundos se encuentra en el centro del reloj. Mide los segundos transcurridos desde la puesta en marcha del cronógrafo.

Escala taquimétrica **(I)**

No bisel, uma escala taquimétrica indica a velocidade média de um objeto em movimento ao longo de uma distância calculada em um quilômetro/milha. Quando o objeto passa por um ponto de referência, inicia-se a cronometragem e ela é interrompida após um quilômetro/milha. O ponteiro dos segundos central do cronógrafo **(H)** indica na escala a velocidade média do objeto ao longo da distância percorrida.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção periódica para garantir longa durabilidade e um bom funcionamento.

RESISTÊNCIA À ÁGUA

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto. A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas. Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomenda-se a verificação anual, antes do início dessas atividades.

MOVIMENTO

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado.

Os movimentos são projetados para suportar variações de temperatura entre -10 °C e 60 °C (14 °F e 140 °F). Fora desse intervalo de temperatura, variações operacionais superiores às indicadas nas especificações do movimento podem ser notadas. Além disso, existe o risco de deterioração dos óleos lubrificantes existentes no movimento, resultando em danos em algumas de suas peças.

LIMPEZA EXTERNA

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna e sabão, usando uma escova macia. Em seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com

um pano macio e seco.

PULSEIRA

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa.

A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

ATENÇÃO

Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

A Assistência Técnica Pós-Venda Panerai garante a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil.

Os diferentes tipos de serviço estão disponíveis no site www.panerai.com.

PANERAI MARE NOSTRUM

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。

1936年、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。

マーレ ノストゥルムは、オフィチーネ パネライが1943年にイタリア海軍の甲板将校の標準装備品として開発したクロノグラフです。しかし、わずか3本の試作品が製造されるにとどまり、1966年の洪水で設計図と関連書類が全て消失しました。

ケース

「マーレ ノストゥルム」のケースには、AISI 316Lステンレススチールが使用されています。

AISI 316Lステンレススチールは、耐腐食性に優れた抗アレルギー仕様で、肌にやさしい素材です。イタリア海軍のために製造されていたパネライ ウォッチは、軍事中の過酷な環境にも耐えうる頑丈で、高い耐久性を誇る素材、ステンレススチールを使用していました。オフィチーネ パネライは、現在AISI 316L合金の変種である低炭素鋼を使用しています。

非常に堅牢なラグを備えたケースはトノー型ですが、幅広のフラットなベゼルに精細な円形マークが目を引き、隆起のあるエッジを合わせているため、丸みを帯びているように見えます。

スチール製のねじ込み式裏蓋は、表面にサテン仕上げが施されており、オフィチーネ パネライのロゴ、「Officine Panerai」と「Firenze」の文字が刻印されています。

円筒型のねじ込み式リュースは隆起したエッジに「Mare Nostrum」とエングレービングされ、円筒型のボタンはポンプ式です。

使用されているコランダム製サファイアクリスタルは、ダイヤモンドに次ぐ硬度を有しています。不純物を一切含まず、透明でキズがつきにくく、無反射コーティングが施されています。

ご購入いただきました腕時計の耐水性は、魚のマークと気圧を使用し裏蓋に表示しています。これは、通常の条件下で、一定の水深で1平方cm²にかかる水圧に相当します。3気圧は30メートルまで、5気圧は50mまで、10気圧は100mまで、30気圧は300mまでの防水機能があることを示しています。

文字盤

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパールミノバ[®]が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパールミノバ[®]より約35%向上します。

ストラップとプレスレット

レザー、アリゲーター、ラバー、メタルの各ストラップは、抗アレルギー仕様です。

ムーブメント

手巻きメカニカル、パネライ自社製OP XXXIIIキャリバー、径13¼リーニュ、17石、グリュンデュール[®]製テンプ、振動数 28,000回／時。インカブロック[®]製耐震装置。パワーリザーブ42時間。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュンデュール[®]」、「インカブロック[®]」、「スーパールミノバ[®]」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 PANERAI MARE NOSTRUM

巻き上げ

1. リューズ **(A)** を引き出さずに元のポジションで緩め **(ポジション0)**、時計回りに回します。完全に巻き上げられるとリューズは巻き止まります。
2. リューズ **(A)** を再び締め込みます。

時刻のセット

1. リューズ **(A)** を緩め、1段引きます **(ポジション1)**。
2. 正しい時刻に合わせます。
3. リューズ **(A)** を元の位置 **(0)** に押し戻し、再び締め込みます。

スモールセコンド (G)

秒表示は、3時位置のスモールセコンドカウンターに表示されます。この針は、クロノグラフ機能を停止しても動き続けます。

クロノグラフ機能

ご購入いただきましたパネライ ウォッチのクロノグラフ機能が、あるポイントから別のポイントへと移動する際の平均速度を算出し、この移動に要する時間を分および秒単位で測定します。

クロノグラフ機能のスタート/ストップ用プッシュピース (D)

プッシュピースを押すと、センタークロノグラフ・セコンド針 **(H)** が作動します。そして60秒後にミニッツ・カウンター **(F)** がスタートします。経過時間を表示するには、プッシュピース **(D)** を再度押し、すべての針を停止させてください。

リセット用プッシュピース (E)

プッシュピースを押すと、すべてのクロノグラフ針、つまりセンタークロノグラフ・セコンド針 **(H)** とミニッツカウンター **(F)** が瞬時にゼロ位置に戻ります。クロノグラフが作動中はこのボタンを絶対に押さないでください。このボタンを押すことができるのは、ボタン **(D)** をもう1回押すことでクロノグラフの作動が停止した後のみです。

ミニッツ・カウンター (F)

3時位置のクロノグラフのミニッツ・カウンターは、測定開始から経過時間を分単位で表示します。

センタークロノグラフ・セコンド針 (H)

この針はセンターに配されています。測定開始から経過した時間を秒単位で測定します。

タキメーター目盛り (I)

ベゼルに配されたタキメーター目盛りは1キロ/マイルの計測距離を移動する際の平均速度を表示するものです。基準点を通過した時点でクロノグラフをスタートさせ、1キロ/マイルに達した時点で止めます。センタークロノグラフ・セコンド針 **(H)** がこの目盛りで指し示しているのが移動距離における平均速度です。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお願いいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した育成に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

パネライ アフターサービス

時計を永く優れた品質で使用していただくため、パネライはさまざまなアフターサービスをご用意しております。

サービスの種類については、www.panerai.comをご覧ください。

PANERAI MARE NOSTRUM

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций.

В 1936 году компания Officine Panerai выпустила первую опытную модель часов Radiomir. В последующие годы процесс разработки часов претерпел существенные изменения, которые позволили создать более устойчивые к экстремальным условиям модели: Radiomir 1940, ушки которой состав-ляют единое целое с металлическим корпусным кольцом и Luminor 1950 с инновационным устройством защиты заводной головки.

В 1993 году Officine Panerai представила первую коллекцию «гражданских» часов, став одним из бесспорных лидеров среди производителей спортивной линии Высокого часового искусства.

Mare Nostrum – так называется знаменитый хронограф, который компания Officine Panerai разработала по заказу военно-морского флота Италии в 1943 году. Предполагалось, что он будет использоваться вахтенными офицерами, однако война нарушила планы, и данная модель осталась на стадии опытного образца. Было изготовлено лишь несколько прототипов – скорее всего, не больше трех. Впоследствии они, равно как и вся сопутствующая документация, были утеряны при наводнении, случившемся во Флоренции в 1966 году.

КОРПУС

Корпус часов Mare Nostrum доступен в версии из стали AISI 316L.

Нержавеющая сталь AISI 316L отличается высокой устойчивостью к коррозии и гипоаллергенными свойствами, в силу чего она представляет собой идеальный материал для часов, постоянно соприкасающихся с кожей. Часы Panerai, производившиеся по заказу итальянских ВМС, изготавливались из аустенитной нержавеющей стали. Этот прочный и

надежный материал идеально подходит для жестких условий, в которых приходится действовать бойцам из спецподразделений. Officine Panerai использует низкоуглеродный вариант сплава AISI 316L: пониженный уровень углерода делает ее более удобной для сварки.

Он отличается крупными креплениями для ремешка и имеет корпус формы бочонка, однако кажется круглым благодаря широкому плоскому ободку с рифленным краем, на который нанесена тонкая круговая разметка.

Завинчивающаяся задняя крышка с логотипом OP также выполнена из стали, украшена выгравированными названиями «Officine Panerai» и «Firenze» на матовом фоне.

На цилиндрической заводной головке с рифленой боковой поверхностью выгравирована надпись «Mare Nostrum». С за-винчивающейся заводной головкой, используемой также и для настройки часов, соседствуют цилиндрические кнопки поршневого типа.

Стекло изготовлено из синтетического сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Оно не имеет изъянов, полностью прозрачно, не дает бликов и его практически невозможно поцарапать.

Водонепроницаемость часов, обозначенная на задней крышке символом , отражена в барах, соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на допустимых глубинах в нормальных условиях. Глубина: 3 бара ~ 30 метров; 5 бар ~ 50 метров; 10 бар ~ 100 метров; 30 бар ~ 300 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

РЕМЕШОК И БРАСЛЕТ

Ремешки из кожи, кожи аллигатора, каучука, как и металлические браслеты, являются гипоаллергенными.

МЕХАНИЗМ

Механический с ручным заводом, эксклюзивный калибр Panerai OP XXXIII, 13¼ линий, 17 камней, баланс из сплава Glucydur®, 28000 полуколебаний/час. Противоударное устройство Incabloc®. Запас хода 42 часа.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur®, Incabloc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI MARE NOSTRUM

ЗАВОД ЧАСОВ

1. Отвинтите заводную головку **(A)**, и в этом же исходном положении, то есть не вытягивая ее **(положение 0)**, поворачивайте головку по часовой стрелке. Часы полностью заведены, когда заводная головка доходит до упора.
2. Затем снова завинтите заводную головку **(A)**.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Отвинтите заводную головку **(A)** и вытяните ее до первого щелчка **(положение 1)**.
2. Установите точное время.
3. Верните заводную головку **(A)** в исходное положение **(0)** и завинтите.

НЕПРЕРЫВНЫЙ ОТСЧЕТ СЕКУНД (G)

Отсчет секунд отображается на малом секундном циферблате в положении «3 часов». Его стрелка находится в непрерывном движении даже при остановке хронографа.

ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА

Функции хронографа в Ваших часах позволяют измерять среднюю скорость подвижного объекта и время (в минутах и секундах), затраченное на перемещение из одного пункта в другой.

Кнопка пуска/остановки хронографа (D)

При однократном нажатии начинается отсчет времени с помощью секундной стрелки хронографа **(H)**, а через 60 секунд – с помощью стрелки минутного счетчика **(F)**. При повторном нажатии той же кнопки **(D)** все стрелки останавливаются и показывают истекшее время.

Кнопка обнуления хронографа (E)

При нажатии на эту кнопку все стрелки хронографа – центральная секундная стрелка (H) и стрелка минутного счетчика (F) – мгновенно возвращаются на ноль. Эту кнопку следует нажимать только после того, как хронограф был остановлен нажатием на кнопку (D).

Счетчик минут (F)

Дополнительный счетчик в положении «3 часа» показывает, сколько минут истекло с момента пуска хронографа.

Центральная секундная стрелка хронографа (H)

Расположенная в центре циферблата, показывает время в секундах, истекшее с момента пуска хронографа.

Тахиметрическая шкала (I)

На безеле находится тахиметрическая шкала для определения средней скорости движения объекта при прохождении фиксированной дистанции длиной один километр/ одна миля. Запустите хронометраж в момент пересечения объектом точки начала отсчета и остановите его через один километр/ одну милю. Центральная секундная стрелка хронографа (H) покажет по тахиметрической шкале среднюю скорость прохождения этой дистанции.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок.

Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма. Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут терять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Panerai гарантирует высокое качество Ваших часов в течение всего срока службы.

Полный список услуг послепродажного обслуживания доступен на сайте www.panerai.com.

PANERAI MARE NOSTRUM

自1860年起，佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器，成为意大利皇家海军的供应商。

1936年，随着第一款Radiomir试作品的面世，沛纳海开始制作腕表。之后几年里，品牌制作了多个改款，以便研发更能抵御极端条件的腕表：表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940，以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。

1993年，沛纳海首次向公众推出一个民用系列，从此成为高级运动制表界无可争议的领导者之一。

Mare Nostrum腕表是沛纳海于1943年向意大利海军舱面军官供应的专业计时码表。在当时，这款计时码表是海军军官的标准装备。历史在不断发展，而此表款的开发却停滞不前。最初表厂仅制作极少量的原型，而且我们几乎可以肯定其总量只有三枚。这些原型逐渐散失，1966年袭击佛罗伦萨的一场洪水夺走了所有相关的文件记录。

表壳

Mare Nostrum腕表的表壳备有AISI 316L精钢材质可选。

AISI 316L精钢具有高耐腐蚀性同时低过敏，与皮肤接触绝无问题。为意大利海军打造的沛纳海腕表以奥氏体不锈钢制成，这是一种坚硬、可靠的材质，也能应对突击队员行动时所遇的极端环境。沛纳海使用AISI 316L合金的低碳版本：钢材中较少的碳含量改善了其焊接特性。

表壳配备坚固的表耳，其宽大平坦的卷边表框令酒桶形表壳看似圆形，表框上有一个十分醒目的精致圆形标记。

旋入式表底盖由精钢制成，磨砂表面镌刻具个性化的沛纳海标志、“Officine Panerai”和“Firenze”字样。

圆柱形上链、调校表冠的卷边上镌刻有Mare Nostrum字样，表冠采用旋入式设计。而其圆柱形按钮则采用脉冲式设计。

镜面为蓝宝石水晶玻璃，采用硬度仅次于钻石的刚玉制成。不含杂质、清澈透明、经过防划伤和抗反光处理。

腕表的防水性能通过表底盖的符号和单位“巴”表示，这相当于正常条件下，1平方厘米的水柱在特定深度施加的液压。对应标准为：3巴~30米；5巴~50米；10巴~100米；30巴~300米。

表盘

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

表带与表链

皮革表带、鳄鱼皮表带和橡胶表带以及金属表链均具有低致敏性特性。

机芯

独特沛纳海OP XXXIII手动上链机械式机芯，13¼法分，17石，Glucydur®平衡摆轮，每小时振动28,000次。Incabloc®防震装置。42小时动力储存。

沛纳海并非Glucydur®, Incabloc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

PANERAI MARE NOSTRUM

腕表上链

1. 旋松上链表冠 (**A**) 并使其保持原位, 不要将其拔出 (**位置0**), 顺时针旋转。
当表冠无法旋转时, 腕表上链完毕。
2. 再次旋紧上链表冠 (**A**)。

设定时间

1. 旋松上链表冠 (**A**), 拔出到第一扣 (**位置1**)。
2. 设定正确的时间。
3. 将上链表冠 (**A**) 推回至初始位置 (**0**), 并再次旋紧。

连续秒针 (G)

3点钟位置设持续小秒针表盘。即使计时功能停止, 连续秒针仍持续运转。

计时功能

您的腕表具备计时功能, 可以分和秒为单位记录物体从一点移动至另一点的平均速度和所用时间。

用于计时功能的开始 / 停止按钮 (D)

按压一次开始计时, 先由中央计时秒针加以指示 (**H**), 60秒后由分钟计时盘指针指示 (**F**)。再次按压同一按钮 (**D**), 所有指针停止运转, 并指示所流逝的时间。

用于计时功能的重置按钮 (E)

按压一次立即将所有计时指针归零: 中央计时秒针 (**H**) 和分钟计时盘 (**F**)。计时功能在运作时不可操作此按钮, 只有在再次按压按钮 (**D**) 停止计时后方可操作。

分钟计时盘 (F)

位于3点钟位置, 此辅助表盘为分钟计时盘, 以分钟显示自计时测量开始后所逝去的时间。

中央计时秒针 (H)

位于腕表中央, 用于测量自计时开始后所逝去的秒数。

测速刻度 (I)

表圈的测速刻度指示一个移动物体经过一公里 / 一英里距离时的平均速度。当物体经过一个参照点时开始计时, 一公里 / 一英里后停止计时。中央计时指针 (**H**) 通过刻度指示该物体经过这段距离的平均速度。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意：

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

沛纳海售后服务

沛纳海售后服务将保证您的腕表在整个使用寿命中保持优异品质。

请访问网站www.panerai.com了解品牌提供的不同服务。

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDENT ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
 - CON PULIDO (DEPENDER DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

Para manter a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil, a Panerai oferece quatro tipos de serviço:

- SERVIÇO COMPLETO
- SERVIÇO DE MANUTENÇÃO
 - COM POLIMENTO (DEPENDE DO MODELO)
 - SEM POLIMENTO
- VERIFICAÇÃO E AJUSTE DO FUNCIONAMENTO DO RELÓGIO
- TRABALHO EXTERNO

SERVIÇO COMPLETO

- Diagnóstico do movimento
 - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
 - *Verificação da taxa média*
 - *Verificação das funções*
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Desmontagem manual do movimento
- Se necessário, substituição das peças defeituosas do movimento
- Limpeza das peças do movimento
- Remontagem e lubrificação manuais do movimento
- Remontagem do mostrador e dos ponteiros, verificando seu posicionamento e paralelismo
- Polimento e limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações

- Fechamento do movimento
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

- Diagnóstico do movimento
 - Verificação do aspecto e do estado de limpeza
 - Verificação da taxa média
 - Verificação das funções
- Verificação do funcionamento do movimento
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

POLIMENTO (OPCIONAL)

Realizado no Serviço de Manutenção somente se for solicitado.

- Polimento e limpeza da caixa, do fecho e da pulseira de metal (dependendo do modelo)

VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TAXA

- Desmagnetização
- Ajuste da taxa do movimento
- Substituição da vedação traseira
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Verificação do funcionamento e das funções do movimento

TRABALHO EXTERNO

Para trabalhos não especificados acima (por exemplo, trabalhos que envolvam a pulseira, o fecho, a substituição do bisel rotativo etc.), faça suas solicitações individuais diretamente à um centro de Assistência Técnica Pós-Venda Panerai.

A Officine Panerai reserva-se o direito de alterar a lista de serviços oferecidos e/ou seu conteúdo a qualquer momento e sem aviso prévio.

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリッシングあり（モデルによる）
 - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（ブレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
 - С ПОЛИРОВКОЙ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)
 - БЕЗ ПОЛИРОВКИ
- ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА ЧАСОВ
- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПОЛИРОВКА (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
 - 含抛光（依据表款而定）
 - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
（依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island
Abu Dhabi - UAE
Tel. +9712 49 19 748
abudhabi.sowwah@panerai.com

AL KHOBAR

King Abdullah Road
Al Rashid Mall, 1st Floor
Al Khobar 31952
Tel. +966 1 3889 4187
ksa.alkhobar@panerai.com

ASPEN

400 East Hyman Avenue
Aspen, 81611 Colorado - USA
Tel. +1 970 544 1868
aspen@panerai.com

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154 - USA
Tel. +1 786 735 6446
concierge.usa@panerai.com

BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road,
Patumwan
10330 Bangkok - Thailand
Tel. +66 2 610 9290
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING SHIN KONG PLACE

D1051, G/F, BJ SKP Mall, No. 87 Jian Guo Road
Chao Yang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

BEIJING - YINTAI CENTER IN 01

113B, G/F, L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue
Chaoyang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
70017 Lebanon
Tel. +961 1999939
paneraiboutiquebeirut@idm.net.lb

BEVERLY HILLS

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - USA
Tel. +1 310 228 1515
concierge.usa@panerai.com

BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432 - USA
Tel. +1 561 361 6526
bocaraton@panerai.com

CHENGDU

Chengdu International Finance Square
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,
Jinjiang District
610000, Chengdu - China
Tel. +86 28 8662 4476
ctfbranch8561@worldshop.com.cn

DALLAS

NorthPark Center
8687 North Central Expressway, suite 524
Dallas, TX 75225 - USA
Tel. +1 214 206 9860
concierge.usa@panerai.com

DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street
Doha - Qatar
Tel. +974 4451 98 66
Panerai.vmd@alibinali.com

DUBAI

The Dubai Mall
Financial Center Road
Downtown Dubai - UAE
Tel. +971 4 3398444
dubaimall@panerai.com

FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 14 R
50129 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040013
concierge.europe@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040012
concierge.europe@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Geneva - Switzerland
Tel. +4122 818 66 44
geneva@panerai.com

HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - IFC

Shop 1003B, Podium Level One, IFC Mall,
1 Harbour View Street,
Central, Hong-Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S

Landmark Prince's, shop G-30
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HIROSHIMA

1-1 Fukuro-machi, Naka-ku,
Hiroshima-shi, Hiroshima-Ken
Tel. +81 82 545 7272
hiroshima@panerai.com

ISTANBUL

Abdi İpekçi Caddesi Altın Sokak No 2
34367 Istanbul - Turkey
Tel. +90 212 291 59 59
istanbul@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409
21499, Jeddah - KSA
Tel. +966 12 284 0529
panerai.jsj@platinumsands.com

JOHANNESBURG

Sandton City shopping centre - Rivonia road
2146 Johannesburg - South Africa
Tel. +27117840012
panerai@ejewels.co.za

KUWAIT CITY

Kuwait City - Sharq
Al Hamra Luxury Center
Al-Shuhada St., Kuwait City - Kuwait
Tel. +965 22 270 218
paneraik Kuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037 - USA
Tel. +1 858 459 1950
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd. South
Las Vegas, NV 89109 - USA
Tel. +1 702 727 3310
concierge.usa@panerai.com

LISBON

Avenida da Liberdade, 69B
1250 - 140 Lisbon - Portugal
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

LUCERNE

Kapellplatz 9
6004, Lucerne - Switzerland
Tel. +41 41 418 12 80
lucerne@panerai.com

MACAO - GALAXY

Shop G111
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao - China
Tel. + 852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - ONE CENTRAL

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macao - China
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - WYNN PALACE BOUTIQUE

Retail 23, Wynn Palace
Avenida Da Nave Desportiva,
Cotai, Macao - China
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - FOUR SEASONS

Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao - China
Tel. +853 8791 8305
fourseasons.macau@panerai.com

MADRID - EL CORTE INGLES

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79
28003 Madrid - Spain
Tel. +34 91 414 84 33
concierge.europe@panerai.com

MADRID - ORTEGA

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
boutique@opmadrid.com

MANAMA

Manama Moda Mall
Road 383, Building 20,
861, Manama - Bahrain
Tel. +973 1743 1166
panerai@asiajewellers.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center, Makati City
1228, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MIAMI DESIGN DISTRICT

140 NE 39th Street, Space 101
Miami 33137 - USA
Tel. +1 305 908 4518
concierge.usa@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1
20121 Milan - Italy
Tel. +39 02 36 00 00 08
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW

Berlin House, Petrovka Street 5
107031 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495 662 75 76
moscow.petrovka@panerai.com

MUMBAI

Taj Mahal Hotel & Palace
Apollo Bunder Street
400001 Mumbai - India
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53
Mumbai@panerai.com

MUNICH

Maximilianstrasse 31
80539 Munich - Germany
Tel. +49 89 20 30 30 96
concierge.europe@panerai.com

MUSCAT

Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum
112 Muscat - Oman
Tel. +968 2200 9993
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku
460-0002 Nagoya - Japan
Tel. +81 052 951 8111
nagoya@panerai.com

NANJING

Deji Plaza, Shop F116, Level 1
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District
210005 Nanjing - China
Tel. +86 25 8677 7112
panerai.nj@starchase.com.cn

NAPLES

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108 - USA
Tel. +1 239 598 2221
naples@panerai.com

NEW YORK - MADISON

703 Madison Avenue
NY 10065, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
concierge.usa@panerai.com

OSAKA

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
542-0086 Osaka - Japan
Tel. +81 6 6120 7111
osaka@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Avenue, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480 - USA
Tel. +1 561 833 8955
PalmBeach@panerai.com

PARIS FAUBOURG

5 Rue du Faubourg Saint Honoré
75008 Paris - France
Tel. +33 1 70 70 03 37
concierge.europe@panerai.com

PARIS GALERIES LAFAYETTE

40 Boulevard Haussmann
75009 Paris - France
Tel. +33 1 42 80 66 83
concierge.europe@panerai.com

PARIS PAIX

3/5 Rue de la Paix
75002 Paris - France
Tel. +33 1 70 75 30 01
concierge.europe@panerai.com

RIYADH

C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201
11482 Riyadh - KSA
Tel. +966 11 4626558
panerai.ccr@platinumsands.com

SAO PAULO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2041, Suite 129
04543-011 Sao Paulo - Brazil
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SEOUL HYUNDAI COEX

517, Teheran-ro
135-730 Seoul - Korea
Tel. +82 2 3467 84 55
hyundaicoex.kr@panerai.com

SEOUL HYUNDAI MAIN

Hyundai Main 2F, 165
Apgujeong-Ro, Gangnam-Gu
135-724 Seoul - Korea
Tel. +82 2 3449 59 22
hyundaimain.pan@panerai.com

SEOUL HYUNDAI PANGYO

1F, Hyundai Department Store Pangyo 20,
Pangyoyeok-Ro 146Beon-Gil,Bundang-Gu,
Seongnam-Si, Gyeonggi-Do, Korea
Tel. + 031.5170.3126
hyundaipangyo.kr@panerai.com

SEOUL LOTTE AVENUEL

2F, Lotte Department Store AVENUEL, 73,
Namdaemun-ro, Jung-gu 4533 - Seoul
KOREA, REPUBLIC OF
Tel. +82 2 344 055 10
concierge.kr@panerai.com

SHANGHAI - IAPM

IAPM Plaza, 999 Middle Huaihai Road, L1-162
200020 Shanghai - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - IFC

IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,
200120, Shanghai - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - PLAZA 66

Unit B132, No. 1266 NanJing West Road
Jiangnan District, 200040 Shanghai - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SHENYANG

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014 - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
238801 Singapore
Tel. 18004 298361 (for local calls only)
Tel. +65 6636 9313
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern Department Store
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.
40756 Taichung - Taiwan
Tel. +886 4 2259 9226
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI - BREEZE

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road,
10556 Taipei - Taiwan
Tel. 0800201868 (for local calls only)
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI - 101

Taipei 101 Mall, 1/F
No. 45, Shi Fu Road,
11001 Taipei - Taiwan
Tel. 0800201868 (for local calls only)
concierge.tw@panerai.com

TIANJIN

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall
No.9 Leyuan Street, 300210 Tianjin - China
Tel. +86 22 8388 7322
yinhezhuaniaid@126.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chuo-Ku
104-0061 Tokyo - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
ginza@panerai.com

VENEZIA

Piazza San Marco, 47
30124 Venice - Italy
Tel. +39 041 5200899
venicesanmarco@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARGENTINA

VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937

AUSTRALIA

Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520

AUSTRIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL

RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP - Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855

BULGARIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109

CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533

CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888

**RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY
LIMITED**

Unit 510, Building D, Parkview Green,
No. 9 Dongdaqiao Road,
Chaoyang District,
Beijing 100020
Tel. +86 10 - 6560 2888

CYPRUS

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840

CZECH REPUBLIC

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE

CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07

GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40

GREECE

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840

GUAM

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633

Panera! Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München – GERMANY

INDIA

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Panera! Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182

IRAN

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840

ITALY

Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1

JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panera! Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247

JORDAN

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500

KUWAIT

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA

Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel. +603 2782 1800

MALTA

RICHEMONT ITALIA SPA
Via Benigno Crespi 26,
20159 - Milan
Tel. +39 02 30261

MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100

MOROCCO

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
rcs.amsterdam@richemont.com

TUNISIA

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

NEW ZEALAND

RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES

Panera! Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2,
Ayala Center Manila
Makati City, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

POLAND

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL

RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18

SAUDI ARABIA

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600

SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00

SWEDEN

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686

THAILAND

Panera! Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
sav@pendulum.co.th

TURKEY

Richemont Istanbul
Mim Kemal Öke Cad. Kristal Apt No: 17 K:5,
Nişantaşı - Şişli - İSTANBUL
Tel. +90 (212) 343 17 57

UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269
Tel. +971 4 602 6846

UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125

U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

